

国際情報通信の新機軸

日仏工業技術会は、二〇〇八年の「第一回日仏情報通信フォーラム—デジタルコンテンツとセキュリティ」に続き、今秋、一〇月一八日に、在日フランス大使館、財団法人日仏会館等の協力を得て、「第二回日仏情報通信フォーラム—国際情報通信の新機軸」を開催いたします。企業のグローバル化は加速しつつ、それに伴い情報技術・通信の在り方が大きく変わりつつあります。日仏の有力企業はこのグローバル化に対応し、また協力しあえるのか。両国の代表的な識者にご参加いただき、お話を頂くことにいたしました。講演者は、国際通信事業、モバイル事業、研究開発、企業情報システム、各分野における日仏の代表者であり、国際マーケットの激しい競争のなかで、どのような戦略を築き、また日仏間の協力関係はどうあるべきか、ご参加の皆様のご意見も頂戴しながら、活発な情報交換の場といたたく存じます。最後に、このフォーラムを通して、さらなる日仏の交流、協力の重要性を理解しあうことで、両国の工業界の発展に少しでも寄与することができれば、このフォーラムの果たす役割は大きいと考える次第です。

本多健一（日仏工業技術会長）



Vivek Badrinath

Katsumi Nakata

Jérôme Laudouar

Jay Kishigami

Yoshihito Sano

Hiroshi Tamano

2ème Forum Franco-Japonais sur les Technologies de l'Information et de la Communication

Les Nouveaux Axes dans le Secteur de l'Information et de la Communication Internationale

Après le 1er Forum Franco-japonais sur les Technologies de l'Information et de la Communication «Contenu Numérique et Sécurité» en Mars 2008, la Société Franco-japonaise des Techniques Industrielles est heureuse de vous proposer cette année, avec la collaboration de l'Ambassade de France, de la Maison Franco-japonaise, le deuxième Forum Franco-japonais sur les Technologies de l'Information et de la Communication : Les Nouveaux Axes dans le Secteur de l'Information et de la Communication Internationale. A travers ce forum, un regard particulier sera fixé sur comment les grandes entreprises Franco-japonaises s'adaptent aux changements imposés dans le secteur des technologies de l'information et de la communication par la globalisation accrue. De hauts responsables d'entreprises des deux pays livreront leur point-de-vue sur ce sujet. Des représentants du secteur des Télécoms, de la Recherche, et des Systèmes d'Information d'Entreprises des deux pays partageront leurs stratégies face à la concurrence internationale de plus en plus ardue; leurs choix de la collaboration et de l'interdépendance contre la concurrence pure. Nous espérons à travers ce forum, promouvoir le renforcement des relations entre les entreprises de France et du Japon en témoignant de l'importance de la coopération et de la collaboration au service du développement de l'industrie.

Kenichi Honda Président, Société Franco-Japonaise des Techniques Industrielles

2010
10月18日
Lundi 18 Octobre
13:00 — 16:30

日仏会館ホール

東京都渋谷区恵比寿 3-9-25 日仏会館 1階
(JR, 地下鉄恵比寿駅下車 7分)

Amphithéâtre de la Maison Franco-Japonaise

Maison franco-japonaise 3-9-25 Ebisu Shibuya-ku, Tokyo
A 7 minutes de la gare Ebisu (JR ou Tokyo Metro Hibiya)

- 参加費: 無料
- 定員: 150名 (先着順)
- 同時通訳あり (日・仏)

- Frais d'accès : Gratuit
- Capacité : 150 personnes
- Présence d'interprètes Japonais-Français

- 申込方法
事前申し込みが必要です。
下記ホームページよりお申し込みください。
<http://www.sfjti.org/>

- Inscription obligatoire
Via internet
<http://www.sfjti.org/>

- お問い合わせ
「日仏情報通信フォーラム」事務局
Tel: 03-5424-1146

- Par téléphone
Forum Franco-japonais sur les Technologies de l'Information et de la Communication :
Tel: 03-5424-1146

国際情報通信の新機軸

Les Nouveaux Axes dans

le Secteur de l'Information et de la Communication Internationale

13:00 開会の辞
Message d'ouverture
Opening message

本多健一 日仏工業技術協会会長
Kenichi Honda Président, Société Franco-Japonaise des Techniques Industrielles
Président, Société Franco-Japonaise des Techniques Industrielles

13:05 挨拶
Introduction
Welcome message

樋口陽一 財団法人日仏会館理事長
Yoichi Higuchi Président, Maison Franco-Japonaise
Président, Maison Franco-Japonaise

13:10 特別講演[1]
『進化し続ける市場における通信事業者の将来』
13:40 **Présentation spéciale 1**
Le Futur des Opérateurs de Télécommunications dans un Marché en Mouvement
Key note 1
The Future of Telecommunication Operators in a Changing Market



ヴィヴェック・バドリナット オレンジビジネスサービス CEO
Vivek Badrinath Directeur Exécutif, Orange Business Services
CEO, Orange Business Services

13:40 特別講演[2]
『グローバルマーケットにおけるNTTの挑戦』
14:10 **Présentation spéciale 2**
Les Challenges de NTT sur le Marché Mondial
Key note 2
NTT Challenges to the Global Market



中田勝巳 NTTコミュニケーションズ(株) 取締役 グローバル事業本部 副本部長
Katsumi Nakata Vice Président Exécutif, Stratégie Globale, Membre du Conseil d'Administration,
NTT Communications Corporation
Executive Vice President Global Strategy,
Member of the board, NTT Communications Corporation

14:10 講演[1]
『「持続可能な社会」に向けた日仏の協力』
14:40 **Présentation 1**
Collaboration Franco-japonaise pour le Développement Durable
Speech 1
Japanese-French Collaboration for "Sustainable Society"



ジェローム・ロドゥアール フランステレコム株式会社 Orange Tokyo 代表取締役社長
Jérôme Laudouar Président, France Télécom Japan Co., Ltd. Orange Tokyo
Président, France Télécom Japan Co., Ltd. Orange Tokyo

14:40 講演[2]
『新しいメディアとしてのIPTV——日仏の比較を交え』
15:10 **Présentation 2**
IPTV, le Nouveau Media — Avec une comparaison entre la France et le Japon
Speech 2
IPTV as a Novel Media — Including a Comparison: France and Japan



岸上順一 日本電信電話株式会社 サイバーソリューション研究所 所長、東京大学 特任教授
Jay Kishigami Directeur Général, NTT Laboratoires Cyber Solutions, Professeur, Université de Tokyo
Vice President, Director, NTT Cyber Solutions Laboratories, Professor, The University of Tokyo

15:10 コーヒーブレイク
Pause
15:20 Break

15:20 講演[3]
『ルノー・日産アライアンス、ITのチャレンジ』
15:50 **Présentation 3**
L'Alliance Renault-Nissan : Les Challenges du Secteur IT
Speech 3
Renault-Nissan Alliance, IT Challenges



佐野義仁 日産自動車(株) グローバル情報システム本部 ISアーキテクチャー部 部長
Yoshihito Sano Directeur Général, Architecture IS et Compétence, Systèmes d'Information Globaux,
Nissan Motor Co., Ltd.
General Manager, Architecture and Competency Dept., Global IS Division,
Nissan Motor Co., Ltd.

15:50 講演[4]
『スマートイノベーションへの挑戦
——グローバルに高付加価値サービスを提供できる総合通信事業者へ』
16:20 **Présentation 4**
A la Poursuite de l'Innovation: Vers une Meilleure offre de Services sur le Marché Mondial
Speech 4
Pursuing Smart Innovation — Towards a Global, Valuable and Comprehensive Service Provider



玉野 浩 (株)NTTドコモ 法人事業部 法人海外事業室 次長
Hiroshi Tamano Directeur-Adjoint, Bureau de la Clientèle-Entreprise Internationale, NTT Docomo Inc.
Deputy Head, Enterprise Overseas Business Office, NTT Docomo, INC.

16:20 閉会の辞
Message de clôture
Closing message

フローランス・リヴィエール＝ブリス 在日フランス大使館 科学技術参事官
Florence Rivière-Bourhis Conseillère pour la Science et la Technologie,
Ambassade de France au Japon
Science and Technology Counsellor, French Embassy in Japan